

E

INTRODUCCION

Rótula compacta de 3 ejes, ideal para cámaras SLR y cámaras de formato medio.
CARACTERISTICAS PRINCIPALES

- Palancas retráctiles
- 3 niveles de burbuja
- Fricción ajustable en INCLINACIÓN Y NIVEL
- Mandos de diseño ergonómico
- Plato rápido con seguro adicional

PREPARACION

ACOPLAMIENTO DE LA ROTULA AL TRIPODE 1

Adapte la rótula al trípode/monopie etc. utilizando la rosca hembra “E” de 3/8”.

- !** El plato superior de los trípodes Manfrotto viene equipado con tornillos hundidos “F” que se presionan contra la base de la rótula para garantizar un bloqueo efectivo y seguro.

QUITE EL PLATO DE LIBERACIÓN RÁPIDO DE LA RÓTULA 2

Para quitar el plato “G” es necesario abrir la palanca “H”.

La palanca “H” no se podrá abrir mientras el seguro “I” este cerrado.

Para abrir el seguro, gire la palanca “H” y presione hacia debajo el seguro “I”

Hasta que la palanca “H” alcance la posición de parada.

ACOPLAR LA CAMARA AL PLATO 3

Fije la cámara al plato “G” enroscando el tornillo “M” en la rosca hembra que lleve la cámara SIN APLICAR FUERZA utilizando el anillo “Q”. Antes de bloquear del todo alinee la cámara con la marca “LENS” en el plato “G”

- !** Por favor, asegúrese de haber bloqueado la cámara segura sobre el plato antes de trabajar.

MONTANDO LA CÁMARA EN LA RÓTULA 4 Y 5

! Presione el anillo “Q” hasta que esté plano contra el plato “G”. Inserte el plato “G” (fig. 4) sobre la parte superior de la rótula hasta que la palanca de bloqueo“H” haga click y cierre.

- !** Asegúrese que el plato “G” (fig. 5) está completamente bloqueado presionando la palanca “H” y comprobando que la cámara está asegurada sobre la rótula.

QUITE LA CÁMARA DE LA RÓTULA 6

- !** Cuando necesite quitar la cámara de la rótula, mantenga la cámara firmemente con una mano mientras gira la palanca “H” y presiona hacia abajo el seguro “I” hasta que la palanca “H” alcance la posición de parada.

USO 7 Y 8

Jale las palancas “B” y “C” (fig. 7)

Los tres mandos “A” “B” y “C” controlan los movimientos panorámicos, de lado a lado, hacia adelante y atras.

El mando “A” controla un giro panorámico de 360°

El mando “B” controla el movimiento de nivelado entre +90° y –30°

El mando “C” controla el movimiento de inclinación entre +90° y –30°

El girar los mandos“B” y “C” en sentido contrario a las agujas del reloj permite mover la rótula en la posición requerida y luego se bloquea en dicha posición girando el mando en el sentido de las agujas del reloj.

IMPORTANTE

Los movimientos de nivelación e inclinación tienen controles de fricción: gire el botón “Y” o “W” según los símbolos “+” o “-” para aumentar o disminuir la fricción.

- !** Reduzca la fricción para liberar el movimiento pero evite aflojar el botón más de 5 ó 6 vueltas ya que podría desatornillarlo y desensamblar el mecanismo

ALMACENAMIENTO 9

La rótula viene con pomos de control “retráctiles”. Antes de almacenar la rótula, empuje los pomos según se muestra en la figura.

J

はじめに

コンパクトで、3軸に動作する雲台。一眼レフカメラおよび中判カメラに最適です。

- 主要特長
 - 格納式ハンドル
 - 3つのバブル水準器
 - ティルト、縦位置ティルトのフリクション調整
 - 操作しやすい制御ハンドル
 - 補助ロック付きクイックリリースプレート

セットアップ

雲台の三脚への取り付け 1

3/8”ネジ穴“E”を使って雲台を三脚に取り付けます。

- !** 多くのManfrotto製三脚のトッププレートにはネジ“F”が備えられ、雲台底部に押しつけることで効果的かつ確実に雲台を固定することができます。

雲台からのクイックリリースプレートの取り外し 2

プレート“G”を取り外すには、レバー“H”を開く必要があります。レバー“H”はセーフティーレバー“l”が閉じた位置にある状態では開きません。セーフティー機構を解除するには、セーフティーレバー“l”を押下しながら、レバー“H”を止まる位置まで回します。

カメラへのクイックリリースプレートの取り付け 3

リング“Q”を使ってスクリュー“M”を力を入れ過ぎずにカメラ底部のネジ穴に締めることで、プレート“G”をカメラに固定します。完全に固定する前に、カメラのレンズ方向と、プレート“G”底面の“LENS”マークの矢印の向きを合わせておきます。

- !** ご使用前に、プレートがカメラにしっかり固定されていることを確認してください。

雲台へのカメラの取り付け 4 & 5

- !** プレート“G”の底面が平坦になるようリング“Q”を倒します。図4のように、レバー“H”がカチッと閉じるまでカメラプレート“G”を雲台上部に挿入します。

- !** レバー“H”を押し、プレート“G”が完全にロックされ、カメラが雲台にしっかり固定されていることを確認します(図5)。

雲台からのカメラの取り外し 6

- !** カメラを雲台から取り外す際は、片手でしっかりカメラを持ち、セーフティーレバー“l”を押下しながらレバー“H”を止まるまで回します。

雲台の使用 7 & 8

ハンドル“B”と“C”を引き出します。3本の制御ハンドル“A”“B”“C”はそれぞれバン(水平)、左右ティルト(縦位置)、前後ティルトの動きを制御します。ハンドル“A”は、360°バン方向の動きを制御します。ハンドル“B”は、+90°～-30°の範囲で左右の傾き動きを制御します。ハンドル“C”は、+90°～-30°の範囲で前後ティルトの動きを制御します。制御ハンドルを反時計回りにまわしてロックを外し、必要な位置まで動かした後、時計回りにまわしてロックします。

重要

左右ティルトと前後ティルトの動きについては、フリクション調整ができます。ノブ“Y”または“W”を記号“+”“-”に従って回すことでフリクション(摩擦)を増減させます。ノブを回すことで動きのフリクション(摩擦)の調整が行えます。フリクションを小さくする際にはノブを(5-6回転以上)回し過ぎてノブが外れないようご注意ください。

収納 9

本雲台は“格納式”制御ハンドルを備えています。収納の際には、ハンドルを図のように縮めておきます。

简介

紧凑型三向云台非常适合用于单反相机和中画幅相机。

- 主要特点
 - 可伸缩杠杆
 - 3个气泡水准仪
 - 阻尼可调节的俯仰手柄
 - 采用人体工程学设计的控制手柄
 - 带辅助安全装置的快装板

架设

将云台装配到三脚架上 1

使用3/8”内螺丝“E”将云台装配到三脚架上。

- !** 曼富图三角架的顶板上配备有一组螺钉“F”，其卡夹在云台底座上，以确保安全有效地锁紧。

从云台拆下快卸板 2

取下快卸板“G”时需要打开扳扣“H”。安全杆“l”闭合时不能打开扳扣“H”。需打开保险时，旋转扳扣“H”并按下安全杆“l”，直到扳扣“H”触及止块。

将相机装配到快装板上 3

利用锁环“Q”将相机螺丝“M”旋入相机底部的螺纹孔，切记不可用力过大。锁紧前，将摄像机与相机快装板“G”上的“LENS(镜头)”标记对齐。

- !** 使用前请确保相机已牢固锁定于快装板上。

将相机安装到云台上 4 & 5

- !** 放下环“Q”，使其平放在快装板“G”上。将相机快装板“G”(图4)插入到云台的顶部，直至锁定扳扣“H”将其咔嗒锁定。

- !** 推动扳扣“H”以确保快装板“G”(图5)被完全锁定，并检查相机是否已牢固锁定在云台上。

从云台上卸除相机 6

- !** 需要将相机从云台上取下来时，一手握紧相机，一手旋转扳扣“H”并按下安全杆“l”，直至扳扣触及止块。

使用 7 & 8

拉出杠杆“B”和“C”(7)。

三个控制手柄“A”、“B”和“C”分别控制水平、侧部到侧部、前后移动。手柄“A”控制360°水平移动。手柄“B”控制+90°至-30°之间的水平移动。手柄“C”控制+90°至-30°之间的俯仰移动。

逆时针旋转控制手柄“B”或“C”，使云台移动到所需位置，之后通过顺时针旋转将其锁紧到位。

注意事项

水平和俯仰移动可进行摩擦力控制：按符号“+”或“-”旋转旋钮“Y”或“W”，以增加或减少摩擦力。

- !** 旋松阻尼旋钮便于转动，但请勿旋松5-6圈及以上，否则您将可能散开整个机械结构。

存放 9

云台附带有“可伸缩”控制手柄。存放云台之前，推入杠杆，如图所示。

제품 설명

컴팩트한 3-axis 헤드는 SLR 및 중형 카메라와 함께 사용하기에 적합합니다. 주요 기능

- 접이식 레버
- 3개의 수평계
- 틸트 및 레벨링을 위한 고정도 조정 가능
- 인체 공학적으로 디자인된 핸들
- 보조 안전장치가 있는 록 릴리즈 플레이트

설치

트라이포드에 헤드 연결 1

3/8” 암 나사산 “E”를 이용해 트라이포드에 헤드를 연결합니다.

- !** 맨프로토의 트라이포드의 탑 플레이트는 “F”와 같은 나사들이 설치되어 있으며, 이 나사들은 헤드의 바닥 부분과 만나 보다 효과적이고 안정적으로 잠김 상태를 고정시킵니다.

헤드에서 픽 릴리즈 플레이트 제거 2

플레이트 “G”를 제거하려면 레버 “H”를 열 필요가 있습니다. 레버 “H”는 안전 레버 “l”가 잠금 위치에 있을 경우 열수 없습니다. 안전 걸쇠를 해제하려면, 레버 “H”를 돌리고 안전 레버 “l”를 레버 “H”가 멈춤에 도달할 때까지 아래로 누르십시오.

플레이트에 카메라 장착 3

너무 힘을 주지 말고, 링 “Q”를 사용하여, 카메라 나사 “M”을 카메라의 나사산 홈에 돌려, 플레이트 “G”에 카메라를 고정하십시오. 완전히 고정하기 전에, 플레이트 “G”에 있는 “LENS” 마크를 카메라와 정렬하십시오.

- !** 사용 전에 플레이트에 카메라가 안전하게 고정되었는지 확인하시기 바랍니다.

헤드에 카메라 장착 4 & 5

- !** 링 “Q”를 밀어 플레이트 “G”에 편평하도록 합니다. 카메라 플레이트 “G”(그림. 4)를 고정 레버 “H”가 클릭하고 잠길 때까지 헤드의 상단에 넣습니다.

- !** 레버 “H”를 눌러 플레이트 “G”(그림. 5)가 완벽하게 고정되었는지 확인하고, 카메라가 헤드에 안전하게 장착되었는지 체크하십시오.

헤드에서 카메라 분리 6

- !** 헤드에서 카메라를 분리할 필요가 있을 때는 고정 레버 “H”를 조작하는 동안, 카메라를 한 손으로 안전하게 잡고 다른 손으로 레버 “H”가 멈출 때까지 안전 레버 “l”를 누르십시오.

헤드 사용 7 & 8

레버 “B”와 “C”를 분리하기 (7) 컨트롤 핸들 “A”, “B” 그리고 “C”는 각각 팬, 양옆, 그리고 앞뒤 움직임을 조절합니다. 핸드그림 “A”는 360° 팬 무브먼트를 조절합니다. 핸드그림 “B”는 +90° 에서 -30° 사이의 레벨링 무브먼트를 조절합니다. 핸드그림 “C”는 +90° 에서 -30° 사이의 틸트 무브먼트를 조절합니다.

컨트롤 핸들 “B” 또는 “C”를 시계 반대방향으로 돌려 원하는 포지션으로 헤드를 돌린 후 고정을 위해 다시 시계 방향으로 핸들을 돌려줍니다.

중요

기능 또한 가지고 있습니다: 버튼 “Y” 또는 “W”를 기호 “+” 또는 “-”를 보고 맞추어 돌려 원하는 마찰 강도로 조절이 가능합니다. 마찰력을 컨트롤하는 버튼을 풀어 제품의 움직임을 수월히 할 수 있지만, 5-6 회 이상 풀어 돌리면 제품 전체가 분리될 수도 있으니 유의하시기 바랍니다.

보관 9

헤드는 “접이식” 컨트롤 핸들을 가지고 있습니다. 헤드 보관시 그림에서 보이는것 처럼 레버를 접으면 됩니다.

RU

Введение

Компактная 3-х осевая головка, идеально подходящая для однообъективных зеркальных камер и камер среднего формата.

ОСНОВНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Убирающиеся рычаги
- 3 пузырьковых уровня
- Регулировка трения для НАКЛОНА и ПОВОРОТА
- Эргономический дизайн рукояток управления

- Площадка быстрого съема со вторичным устройством .

Установка

Монтаж головки на штативе 1

Установите головку на штативе с помощью внутренней резьбы 3/8”“E”

- !** Верхние площадки штативов Manfrotto оборудованы комплектом винтов “F”, которые стягиваются в основании головки для обеспечения надежной фиксации.

Снятие быстросъемной площадки с головки 2

Для того чтобы снять быстросъемную площадку “G” необходимо открыть рычаг “H”. Рычаг “H” нельзя открыть пока блокирующий рычаг “l” находится в закрытом положении.

Для удаления предохранительного штифта поверните рычаг “H” и нажимайте на блокирующий рычаг “l” пока рычаг “H” не остановится.

Установка камеры на площадке 3

Установите камеру на площадке “G”, ввинтив винты камеры “M” в отверстия с резьбой БЕЗ ПРИЛОЖЕНИЯ СИЛЫ при помощи кольца “Q”.

До окончательной фиксации выровняйте камеру в соответствие с разметкой «LENS» на площадке.

- !** Внимание! Перед использованием убедитесь, что камера заблокирована на быстросъемной площадке.

Установка камеры на головке 4 и 5

Нажмите на кольцо “Q” так, чтобы оно выровнялось по отношению к площадке “G”.

Внимание! Установите площадку камеры “G” (рис 4) сверху головки.

- !** Должен раздаться щелчок и блокирующий рычаг “H” должен закрыться. Внимание! Убедитесь, что пластина “G” (рис 5) полностью зафиксирована.
- !** Для этого нажмите на рычаг “H” и надежность фиксации на головке.

Снятие камеры с головки 6

- !** Когда камеру необходимо снять с головки, возьмите ее одной рукой, другой поверните рычаг “H” и нажимайте на блокирующий рычаг “l” пока рычаг “H” не остановится.

Использование 7 и 8

Вытащите рычаги “B” и “C” (7).

Три регулирующие рукоятки “A”“B” и “C” управляют горизонтальным движением, движением из стороны в сторону и движением назад-вперед.

Рукоятка “A” регулирует панорамное движение на 360°

Рукоятка “B” регулирует горизонтальное движение в диапазоне от +90° до -30°
Рукоятка “C” регулирует вертикальное движение в диапазоне от +90° до -30°
Поверните рукоятки управления “B” или “C”, против часовой стрелки для того чтобы головка переместилась в необходимое положение, и затем зафиксируйте в этом положении, поворачивая по часовой стрелке.

ВАЖНО

У горизонтального и вертикального движения также есть управление трением: поверните рукоятку “Y” или “W” следуя обозначениям “+” или “-” для повышения или понижения уровня трения.

- !** Ослабьте трение для свободы движений, но не допускайте развинчивания рукоятки на 5-6 оборотов, иначе вы можете размонтировать механизм

ХРАНЕНИЕ 9

Головка снабжена "убирающимися" рукоятками управления. Перед тем как убрать на хранение, сложите рычаги так, как показано на рисунке.

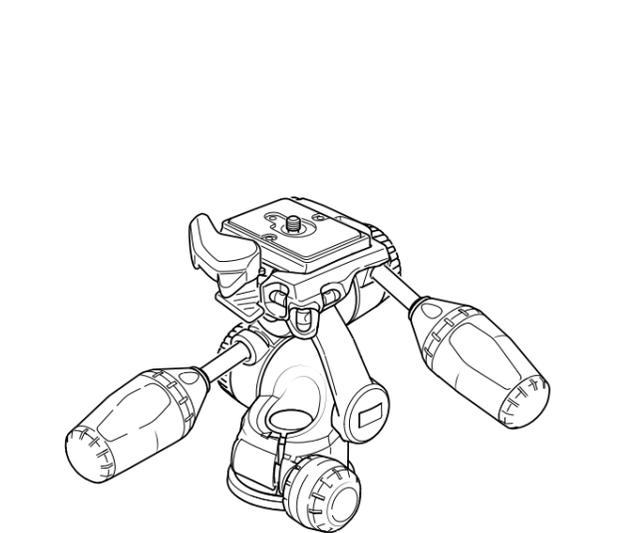
Cod. 103842 - 10/13

Copyright © 2013 Manfrotto Bassano Italy



Manfrotto

Imagine More



INSTRUCTIONS

MHXPRO-3W

		
13 cm 5.1"	1 kg 2.2 lbs	8 kg 17.6 lbs

INTRODUCTION

Compact 3-axis head ideal for SLR and medium format cameras.

KEY FEATURES

- Retractable Levers
- 3 leveling bubbles
- Adjustable friction for TILT e LEVEL
- Ergonomically designed control handles
- Quick release plate with secondary security.

SET UP**ASSEMBLING HEAD ON TRIPOD 1**

Assemble the head on the tripod using 3/8" female thread "E".

- ⚠ The top plate on Manfrotto tripods are equipped with a set of screws "F" which clamp against the base of the head to ensure effective and secure locking.

REMOVE QUICK RELEASE PLATE FROM HEAD 2

To remove plate "G" it is necessary to open the lever "H". The lever "H" can not be opened whilst the safety lever "I" is in closed position. To remove the safety catch, rotate the lever "H" and push down safety lever "I" until the lever "H" reaches the stop.

ASSEMBLING CAMERA ON PLATE 3

Fix the camera onto plate "G" by screwing home camera screw "M" into the camera's threaded hole WITHOUT APPLYING FORCE, using the ring "Q". Before fully locking, align the camera with the "LENS" marking on the plate "G".

- ⚠ Please ensure you have securely locked the camera on to the release plate before use

MOUNTING THE CAMERA ON THE HEAD 4 & 5

- ⚠ Push the ring "Q" so that it is flat against the plate "G". Insert the camera plate "G" (fig. 4) on top of the head until locking lever "H" clicks and closes.
- ⚠ Make sure that plate "G" (fig. 5) is fully locked by pushing lever "H" and checking that the camera is fitted securely to the head.

REMOVE THE CAMERA FROM THE HEAD 6

- ⚠ Whenever the camera needs to be removed from the head, hold the camera securely in one hand while rotating the lever "H" and push down safety lever "I" until the lever "H" reaches the stop.

USE 7 & 8

The three control handles "A" "B" and "C" control pan, side to side, forward and back movements.

Handgrip "A" controls 360° panning movement

Handgrip "B" controls levelling movement between +90° and -30°

Handgrip "C" controls tilting movement between +90° and -30°

Pull out levers "B" and "C", rotate the control handles counter-clockwise to allow the head to be moved to the position required and then lock in position by rotating clockwise.

IMPORTANT

The levelling and the tilting movements have also a frictions controls: rotate the knob "Y" or "W" following the symbols "+" or "-" in order to increase or decrease the friction.

- ⚠ Loosen the friction to free the movement, but avoid unscrewing the knob for 5-6 rotations otherwise you may disassemble the mechanism

STORAGE 9

The head is supplied with "retractable" control handles. Before storage the head pull in the levers as shown in figure.

INTRODUZIONE

Testa a 3 vie compatta, ideale per fotocamere reflex e di medio formato.

CARATTERISTICHE

- Leve retraibili
- 3 livelli a bolla
- Frizionamento regolabile per TILT e LEVEL
- Manopole di comando ergonomiche
- Piastra a sganciamento rapido con dispositivo secondario di sicurezza.

PREPARAZIONE**MONTAGGIO DELLA TESTA SUL TREPPIEDE 1**

Montare la testa sul treppiede utilizzando l'attacco femmina "E" da 3/8" (fig. 1).

- ⚠ Il disco di fissaggio dei treppiedi Manfrotto è dotato di un set di grani "F" da avvitare contro la base della testa per un bloccaggio efficace e sicuro.

SMONTAGGIO DELLA PIASTRA RAPIDA DALLA TESTA 2

Per rimuovere la piastra "G" è necessario aprire la leva "H".

La leva "H" non può essere aperta mentre la sicura "I" è in posizione chiusa. Per disattivare il blocco di sicurezza, ruotare la leva "H" e premere la sicura "I" per consentire la totale apertura della leva "H".

MONTAGGIO DELLA FOTOCAMERA SULLA PIASTRA 3

Per fissare la fotocamera alla piastra "G" avvitare, SENZA FORZARE, la vite d'attacco "M" nel foro filettato della fotocamera fino al fondo del filetto agendo sull'anello "Q".

Prima del bloccaggio definitivo, allineare l'obiettivo della fotocamera con la scritta "LENS" visibile sotto alla piastra "G"

- ⚠ Bloccare definitivamente la fotocamera avvitando la vite "M" mediante l'anello "Q"

MONTAGGIO DELLA FOTOCAMERA SULLA TESTA 4 & 5

- ⚠ Premere l'anello "Q" in modo che stia appoggiato alla piastra "G".
- ⚠ Inserire la piastra "G" (fig. 4) nell'apposita sede sulla testa fino ad avere lo scatto e il bloccaggio sicuro della leva di bloccaggio "H".
- ⚠ Accertarsi che la piastra "G" (fig. 5) sia inserita correttamente premendo la leva "H" e controllando che la fotocamera risulti assicurata saldamente alla testa.

SMONTAGGIO DELLA FOTOCAMERA DALLA TESTA 6

- ⚠ Per rimuovere la fotocamera dalla testa, tenere saldamente con una mano la fotocamera mentre si ruota la leva "H" e si preme la sicura "I" fino alla totale apertura della leva "H".

USO 7 E 8

Estrarre le leve "B" e "C" (fig. 7).

I movimenti della testa sono controllati dalle tre impugnature "A" "B" e "C".

La leva "A" comanda il movimento panoramico a 360°

La leva "B" comanda il movimento di livellamento tra +90° e -30°

La leva "C" comanda il movimento d'inclinazione tra +90° e -30°

Svitare la leva ("B" o "C") fino a liberare il movimento relativo. Raggiunta la posizione voluta, avvitare la leva fino ad ottenere un bloccaggio efficace.

IMPORTANTE

I movimenti di livellamento e inclinazione dispongono anche di frizionamento: ruotare la manopola "Y" o "W" in base ai simboli "+" o "-" per incrementare o ridurre il frizionamento.

- ⚠ Evitare di ruotare la manopola "Y"/"W" oltre i 5-6 giri altrimenti si rischia di smontare il meccanismo.

STOCCAGGIO 9

La testa dispone di leve di comando "retraibili". Prima di riporre la testa, premere le leve come mostrato in figura.

INTRODUCTION

Rotule 3 dimensions compacte, idéale pour les appareils photo de type reflex.

CARACTERISTIQUES

- Poignées rétractables
- 3 niveaux à bulle
- Friction réglable pour les mouvements de bascule et de panoramique
- Poignées de contrôle ergonomiques
- Système de plateau rapide avec double sécurité

PREPARATION**MONTAGE DE LA ROTULE SUR LE TREPIED 1**

Montez la rotule sur le trépied ou monopode etc. en la vissant grâce au pas de vis femelle 3/8" "E".

- ⚠ Les disques de base des trépieds Manfrotto sont dotés de vis sans têtes "F", qui une fois qu'elles sont en butée sur la base de la rotule évitent son desserrage et en assurent sa parfaite fixation.

RETRAIT DU PLATEAU RAPIDE DE LA ROTULE 2

Pour retirer le plateau rapide "G", ouvrez d'abord le levier de blocage "H". Le levier "H" ne peut être ouvert tant que le levier de verrouillage secondaire "I" est en position verrouillée.

Pour déverrouiller cette sécurité, tournez le levier "H" tout en appuyant sur le levier "I" jusqu'à ce que le levier "H" atteigne la butée.

MONTAGE DE L'APPAREIL SUR LE PLATEAU 3

Fixez l'appareil sur le plateau "G" en vissant la vis "M" dans le trou fileté SANS FORCER avec l'anneau "Q". Avant de bloquer l'appareil, aligner parfaitement l'appareil avec le "LENS" indiqué sur le plateau "G".

- ⚠ Assurez vous que vous avez bien fixé l'appareil sur le plateau avant toute utilisation

FIXATION DE L'APPAREIL a LA ROTULE 4 & 5

- ⚠ Baissez l'anneau "Q" de façon à ce qu'il soit à plat contre le plateau rapide "G".
- ⚠ Insérez le plateau "G" (fig. 4) dans l'adaptateur de plateau de la rotule jusqu'à ce qu'un "clic" indique que le levier "H" a bloqué le plateau.
- ⚠ Assurez-vous que le plateau rapide "G" (fig. 5) est correctement fixé en poussant le levier "H" et vérifiez que l'appareil est solidement fixé à la rotule.

RETRAIT DE L'APPAREIL DE LA ROTULE 6

- ⚠ Lorsque vous devez retirer votre appareil de la rotule, tenez-le fermement d'une main tandis que vous tournez le levier "H" tout en appuyant sur le levier de sécurité "I" jusqu'à ce que le levier "H" atteigne la butée.

MODE D'UTILISATION 7 ET 8

Tirez les poignées "B" et "C" (fig. 7).

Les trois poignées "A" "B" et "C" contrôlent le mouvement panoramique, la bascule avant/arrière et la bascule latérale.

La poignée "A" permet de contrôler le mouvement panoramique 360°.

La poignée "B" permet de contrôler le mouvement de bascule de + 90° et - 30°

La poignée "C" permet de contrôler le mouvement de bascule de + 90° et - 30°.

Desserrez les poignées "B" ou "C" en les tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour régler et positionner la rotule, ensuite bloquez la en tournant les poignées dans le sens des aiguilles d'une montre.

IMPORTANT

Les mouvements de panoramique et de bascule avant-arrière possèdent un contrôle de friction : Pivotez la poignée "Y" ou "W" suivant les symboles "+" ou "-" afin d'augmenter ou de réduire la friction.

- ⚠ Desserrez les frictions pour libérer les mouvements, tout en évitant de les desserrer au-delà de 5 rotations pour éviter de désassembler le mécanisme.

STOCKAGE DE LA ROTULE 9

La rotule comporte des poignées rétractables. Avant son stockage, veuillez à bien rentrer les poignées comme indiqué en image.

EINFÜHRUNG

Kompakter 3-Achsen-Kopf, ideal für SLR und Kameras mittlerer Größe.

AUSSTATTUNGSMERKMALE

- Einklappbare Hebel
- 3 Libellenblasen
- Regelbare Reibung für TILT (Neigung) und LEVEL (Kippen)
- Ergonomische Blockiergriffe
- Schnellspannmechanismus mit Zusatzsicherung

AUFSTELLEN 1

Setzen sie den Kopf auf ein Ein- oder Dreibeinstativ auf und benutzen sie dazu die 3/8" Schraube "E" auf der Unterseite.

- ⚠ Die Kopfauflegeplatte von Manfrotto-Stativen ist mit den Blockierschrauben "F" ausgerüstet, welche ein unerwünschtes Losdrehen des Kopfes verhindern, wenn sie korrekt angezogen sind.

ABNEHMEN DER SCHNELLWECHSELPLATTE VOM STATIVKOPF 2

Zum Abnehmen der Platte "G" muss Hebel "H" gelöst werden.

Dies ist jedoch nur möglich, wenn sich der Sicherungshebel "I" in geschlossener Stellung befindet.

Zum Lösen der Sicherung betätigen Sie Hebel "H" und drücken den Sicherheitshebel "I", bis sich Hebel "H" am Anschlag befindet.

AUFSETZEN DER KAMERA AUF DIE SCHNELLSPANNPLATTE 3

Um die Kamera auf der Platte "G" zu befestigen, schrauben Sie die Schraube "M" OHNE KRAFTANWENDUNG in das Gewinde der Kamera, indem Sie den Ring "Q" drehen. Bevor Sie die Platte vollständig fixieren, richten Sie die Markierung "LENS" auf der Unterseite der Kameraplatte "G" zum Objektiv aus (Objektivachse).

- ⚠ Versichern Sie sich vor Gebrauch, dass die Kamera sicher mit der Platte verbunden ist.

AUFSETZEN DER KAMERA AUF DEN STATIVKOPF 4 & 5

- ⚠ Legen Sie Ring "Q" an Platte "G" an. Schieben Sie die Kameraplatte "G" (Abb. 4) auf den Stativkopf, bis der Sicherheitshebel "H" einrastet.
- ⚠ Vergewissern Sie sich, dass die Platte "G" (Abb. 5) sicher verriegelt ist, indem Sie Hebel "H" drücken und prüfen, ob die Kamera fest mit dem Stativkopf verbunden ist.

ABNEHMEN DER KAMERA VOM STATIVKOPF 6

- ⚠ Zum Abnehmen der Kamera vom Stativkopf nehmen Sie die Kamera fest in eine Hand und betätigen Hebel "H" unter gleichzeitigem Druck auf den Sicherheitshebel "I", bis "H" seinen Anschlag erreicht.

GEBRAUCH 7 UND 8

Ziehen Sie die Hebel "B" und "C" heraus (Abb. 7).

Die drei Blockiergriffe "A", "B" "C" dienen zur Kontrolle und Arretierung der drei Neige- und Schwenkebenen:

Blockiergriff "A" zur Verstellung der 360° Panoramabewegung.

Blockiergriff "B" zum Verstellen der seitlichen Kippbewegung von +90° bis -30°.

Blockiergriff "C" zum Verstellen der Neigebewegung von +90° bis -30°.

Drehen Sie den Blockiergriff "B" oder "C" im Gegenuhrzeigersinn, um die Bewegungen zu lösen und auszuführen. Ziehen Sie den Blockiergriff im Uhrzeigersinn an, um die Bewegung zu blockieren.

WICHTIG

Die Kipp- und Neigebewegungen verfügen auch über eine Reibungskontrolle: Drehen Sie den Knopf "Y" oder "W" in Richtung der Symbole "+" oder "-", um die Reibung zu erhöhen oder zu verringern.

- ⚠ Reduzieren Sie die Reibung, um eine freie Bewegung zu ermöglichen. Vermeiden Sie es dabei, den Knopf um mehr als 5-6 Umdrehungen zu lockern, da Sie sonst möglicherweise den Mechanismus auseinanderschrauben.

VERSTAUEN 9

Der Kopf ist mit "einklappbaren" Steuergriffen ausgestattet. Bevor Sie den Kopf verstauen, ziehen Sie die Hebel, wie in der Abbildung gezeigt, ein.

